

**Государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования Ленинградской области
«Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина»**

**ОТЧЕТ о результатах самообследования по
основной образовательной программы высшего образования
Направление: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение**

1. Общие сведения об образовательной программе
Направление: 45.03.02 Лингвистика.
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение.
Факультет иностранных языков.
Год начала реализации образовательной программы – 2021.
45.03.02 Лингвистика (ФГОС ВО 3++).

Таблица 1. Наличие на сайте университета информации об образовательной программе:

Информация	да/нет
форм обучения;	Да
нормативного срока обучения;	Да
языка(х), на котором(ых) осуществляется образование (обучение);	Да
учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), предусмотренных соответствующей образовательной программой;	Да
практики, предусмотренной соответствующей образовательной программой;	Да
об использовании при реализации образовательной программы электронного обучения и дистанционных образовательных технологий;	Да
об описании образовательной программы с приложением образовательной программы в форме электронного документа или в виде активных ссылок, непосредственный переход по которым позволяет получить доступ к страницам Сайта, содержащим информацию, в том числе:	
об учебном плане с приложением его в виде электронного документа;	Да
об аннотации к рабочим программам дисциплин (по каждому учебному предмету, курсу, дисциплине (модулю), практики, в составе образовательной программы) с приложением рабочих программ в виде электронного документа;	Да
о календарном учебном графике с приложением его в виде электронного документа;	Да
оценочные материалы	Да
о методических и иных документах, разработанных образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса, а также рабочей программы воспитания и календарного плана воспитательной работы, включаемых в основные образовательные программы в соответствии с <u>частью 1 статьи 12.1</u> Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", в виде электронного документа;	Да
о направлениях и результатах научной (научно-исследовательской) деятельности и научно-исследовательской базе для ее осуществления.	Да

Таблица 2. Численность обучающихся (в разрезе курсов и форм обучения).

курс	Форма обучения		
	очная	очно-заочная	заочная
1	64	-	-
2	93	-	-
3	47	-	-
4	67	-	-
5	-	-	-

2. Показатели оценки качества образования
2.1. Входной контроль уровня подготовки абитуриентов. Прием.

Форма обучения	Средний балл
Очная форма	67,87

2.2. Электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС)

Приводятся сведения о порядке функционирования и использования ЭИОС Университета в соответствии с таблицей (Таблица 3. Электронная информационно-образовательная среда)

Таблица 3. Электронная информационно-образовательная среда

№	Компонент	Наличие (да/нет, комментарии)
1	Доля студентов имеющих доступ к электронной библиотечной системе (	100% по всем курсам
2	Наличие доступа к электронным образовательным ресурсам и (или) профессиональным базам данных	Образовательная платформа Юрайт; ЭБС «Университетская библиотека онлайн»; Библиотека Санкт-Петербургского Института лингвистических исследований РАН https://iling.spb.ru/ Платформа Moodle, где размещены ЭОР по дисциплинам «Основы языкознания», «История и культура стран второго иностранного языка», «Официально-деловой перевод (второй иностранный язык)», «Основы теории первого иностранного языка», «Информационные технологии в лингвистике». Коллекция научных журналов на английском языке https://www.annualreviews.org/ Библиотека полезных материалов EnglishGrammar https://www.englishgrammar.org/ Национальная электронная библиотека (НЭБ) https://rusneb.ru/ Национальный корпус русского языка https://ruscorpora.ru/ Научная электронная библиотека eLibrary https://www.elibrary.ru
3	Реализована ли возможность взаимодействия педагогических работников с обучающимися (личные кабинеты обучающихся и преподавателей) в ЭИОС	Да, 100% по всем курсам
4	Доля студентов имеющих электронное портфолио, в том числе их работы и оценки за эти работы	100% по всем курсам
5	Обеспечен ли доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик по образовательной программе	100% по всем курсам

2.3. Обучающиеся, успешно завершившие обучение по ОП

Приводится информация о доле обучающихся, успешно завершивших обучение по образовательной программе высшего образования в 2024 году, от общей численности обучающихся, поступивших на обучение по соответствующей образовательной программе высшего образования в соответствии с таблицей (Таблица 4. Сведения о завершивших освоение ОП)

Таблица 4. Сведения о завершивших освоение ОП

№ п/п	Компонент	
-------	-----------	--

1	Численность обучающихся, успешно завершивших обучение по образовательной программе высшего образования в 2024 году	67
2	Общая численность обучающихся, поступивших на обучение по образовательной программе высшего образования	99
3	Численность обучающихся, ушедших в академический отпуск в период нормативного срока освоения образовательной программы высшего образования	9
4	Численность обучающихся, переведенных на другую образовательную программу в период нормативного срока освоения образовательной программы высшего образования	2
5	Численность обучающихся, отчисленных по иным причинам	13
6	Общая численность обучающихся, вышедших из академического отпуска в период нормативного срока освоения образовательной программы высшего образования	1
7	Общая численность обучающихся, зачисленных на образовательную программу высшего образования внутри организации высшего образования в период нормативного срока освоения образовательной программы высшего образования	-
8	Общая численность обучающихся, зачисленных на образовательную программу высшего образования из других организаций высшего образования в период нормативного срока освоения образовательной программы высшего образования	-

Также предоставляются сведения о доле обучающихся по договорам о целевом обучении, успешно завершивших обучение по образовательной программе высшего образования, в общей численности обучающихся по договорам о целевом обучении по соответствующей образовательной программе высшего образования в соответствии с таблицей (Таблица 5. Сведения об обучающихся по договорам о целевом обучении завершивших освоение ОП)

Таблица 5. Сведения о завершивших освоение ОП

№ п/п	Компонент	
1	Численность обучающихся, успешно завершивших обучение по договорам о целевом обучении по образовательной программе высшего образования в 2024 году	-
2	Общая численность обучающихся, заключивших договор о целевом обучении по образовательной программе высшего образования при поступлении или в течение всего периода обучения на образовательной программе высшего образования	-

2.4. Кадровое обеспечение образовательного процесса по ОП

Приводится информация о кадровом обеспечении образовательного процесса. Реализация ОП обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации ОП на иных условиях в соответствии с требованиями ФГОС и приказа от 4 августа 2023 г. N 1493 об утверждении требований к структуре официального сайта образовательной организации в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и формату представления информации.

Сведения о кадровом обеспечении приводятся в соответствии с таблицей (Таблица 6. Кадровое обеспечение образовательного процесса):

Таблица 6. Кадровое обеспечение образовательного процесса

Доля научно-педагогических работников, имеющих ученую степень и (или) ученое звание (в том числе богословские ученые степени и звания), и (или) лиц, приравненных к ним, в общем числе работников, реализующих образовательную программу высшего образования	Доля работников из числа руководителей и (или) работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой образовательной программы (имеющих стаж работы в данной профессиональной области), в общем числе лиц, реализующих образовательную программу высшего образования
67%	6,25%

2.5. Внутренняя система оценки качества образования

Порядок проведения внутренней оценки качества образования регламентируется Положением о внутренней системе оценки качества образования в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Ленинградской области

«Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина».

Внутренняя оценка качества подготовки обучающихся Университета осуществляется в рамках:

- промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам (модулям) (таблица 7. Итоги промежуточных аттестаций по дисциплинам (модулям));

Таблица 7. Итоги промежуточных аттестаций по дисциплинам (модулям)

	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
	Численность студентов, окончивших на 4-5		
Зимняя сессия 2023 год	112	-	-
Летняя сессия 2024 год	141	-	-
Зимняя сессия 2025 год	134	-	-

- промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практик (таблица 8. Итоги по прохождению практик);

Таблица 8. Итоги по прохождению практик

	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
	Численность студентов, окончивших на 4-5		
Зимняя сессия 2023 год	61	-	-
Летняя сессия 2024 год	141	-	-
Зимняя сессия 2025 год	66	-	-

- промежуточной аттестации обучающихся по итогам выполнения курсовых работ и проектов, а также участия в проектной деятельности (при наличии) (Таблица 9. Итоги выполнения курсовых/проектов;

Таблица 9. Итоги выполнения курсовых/проектов

	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
	Численность студентов, окончивших на 4-5		
Зимняя сессия 2023 год	43	-	-
Летняя сессия 2024 год	34	-	-
Зимняя сессия 2025 год	36	-	-

- мероприятий по контролю наличия у обучающихся сформированных результатов обучения по ранее изученным дисциплинам (модулям) (Таблица 10. Итоги контрольных мероприятий);

Таблица 10. Итоги контрольных мероприятий

	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
	Доля обучающихся, выполнивших 70% и более заданий диагностической работы, сформированной из фонда оценочных средств организации, осуществляющей образовательную деятельность, по соответствующей образовательной программе высшего образования, в общем количестве обучающихся, выполнявших диагностическую работу		
Зимняя сессия 2023 год	40%	-	-
Летняя сессия 2024 год	51%	-	-
Зимняя сессия 2025 год	49%	-	-

- проведения олимпиад и других конкурсных мероприятий по отдельным дисциплинам (модулям) (при наличии) (Таблица 11. Информация о мероприятиях);

Таблица 11. Информация о мероприятиях

	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
Мероприятие	Количество участников		
Фонетический конкурс по китайскому языку	20	-	-

Викторина по турецкой культуре	16	-	-
Викторина по немецкому языку "Erlebte Landeskunde Deutschlands"	20	-	-
«Брейн-ринг» по истории и культуре Франции	15	-	-

• государственной итоговой аттестации обучающихся (Таблица 12. Информация о выпускниках).

Таблица 12. Информация о выпускниках

	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
Численность студентов, сдавших ГИА на 4-5	42	-	-
Численность студентов, получивших диплом с отличием	5	-	-

Для получения объективных результатов оценки качества образовательной деятельности по реализуемым Университетом образовательным программам, необходимо провести анкетирование студентов. Анкетирование должно оценивать условия, содержание, организацию и качество образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик образовательных программ. (Опрос студентов доступен по ссылке <https://forms.yandex.ru/cloud/67ada98aeb61463c7c09f2b8/>)

№ п/п	Вопрос	Средний балл
шкала оценивания от 1 (крайне низкий уровень) до 5 баллов (очень высокий уровень)		
	Соответствует ли структура программы Вашим ожиданиям? (присутствуют все дисциплины, изучение которых, по Вашему мнению, необходимо для ведения будущей профессиональной деятельности; нет дублирования дисциплин; нет нарушения логики преподавания дисциплин и т.п.)	
	Удовлетворяет ли Вашим потребностям выделяемый объем времени, отведенный на лекционные занятия?	
	Насколько полно Вам предоставляется возможность выбора дисциплин?	
	Насколько учебный процесс обеспечен учебниками, учебными и методическими пособиями, научной литературой и т.д. в электронной форме?	
	Удовлетворяет ли Вашим потребностям литература, имеющаяся в электронно-библиотечных системах Университета?	
	Оцените качество сопровождения самостоятельной работы обучающихся, наличие методических материалов и рекомендаций?	
	Насколько удовлетворяет Вашим потребностям вся информация, касающаяся учебного процесса, внеучебных мероприятий?	
	Оцените, пожалуйста, качество подключения к ЭБС из любой точки, где есть сеть Интернет как внутри Университета, так и вне её	
	Оцените организацию научно-исследовательской деятельности обучающихся (возможность участия в конференциях, семинарах, т.п.)	
	Насколько Вы удовлетворены организацией проведения преподавателями индивидуальных консультаций в ходе семестра?	

	Насколько полно размещены учебно-методические материалы по образовательной программе в ЭИОС Университета (наличие УП, рабочих программ дисциплин, программ практик и пр.)?	
	Удовлетворяет ли Вас качество аудиторий, помещений кафедр, фондов читального зала и библиотеки, учебных лаборатории и оборудования?	
	Насколько удовлетворяют Вашим потребностям помещения для самостоятельной работы (Вы имеете свободный доступ в эти помещения, они оснащены компьютерной техникой с выходом в сеть «Интернет», подключены к ЭБС, имеется доступ к профессиональным базам и пр.)?	
	Удовлетворяет ли Вашим потребностям лабораторное оборудование, необходимое для реализации программы?	
	Предоставляется ли Вам возможность участвовать в формировании своей индивидуальной образовательной программе?	
	Предоставляется ли Вам возможность оценивания содержания, организации и качества учебного процесса в целом, а также работы отдельных преподавателей?	
	Оцените возможность творческого самовыражения/развития (спортивных, культурных и др. секций)	
	Оцените оперативность и результативность реагирования на Ваши запросы (на кафедру, к руководству вуза)	
	Насколько Вы удовлетворены тем, что обучаетесь в нашем Университете и на данном направлении подготовки (специальности)?	
	Насколько Вы удовлетворены открытостью, полнотой и доступностью информации о деятельности Университета, размещенной на информационных стендах в помещении Университета?	
	Насколько Вы удовлетворены открытостью, полнотой и доступностью информации о деятельности Университета, размещенной на официальном сайте Университета?	
	"Насколько Вы удовлетворены комфортностью предоставления услуг организацией: • наличие комфортной зоны отдыха (ожидания), оборудованной соответствующей мебелью; • наличие и понятность навигации внутри Университета; • наличие и доступность питьевой воды; • наличие и доступность санитарно-гигиенических помещений; • санитарное состояние помещений Университета; • транспортная доступность (возможность доехать до Университета на общественном транспорте, наличие парковки)"	
	"Насколько Вы удовлетворены качеством оборудования помещений Университета и прилегающей к ней территории с учетом доступности для инвалидов: • оборудование входных групп пандусами (подъемными платформами); • наличие выделенных стоянок для автотранспортных средств инвалидов; • наличие адаптированных лифтов, поручней, расширенных дверных проемов; • наличие сменных кресел-колясок; • наличие специально оборудованных санитарно-гигиенических помещений в Университете"	
	Оцените удовлетворенность доброжелательностью, вежливостью работников Университета, обеспечивающих первичный контакт и	

	информирование получателя услуги при непосредственном обращении в организацию (работники приемной комиссии, секретариата, учебной части и прочие)	
	Оцените удовлетворенность доброжелательностью, вежливостью работников Университета, обеспечивающих непосредственное оказание услуги при обращении в организацию	
	Оцените удовлетворенность доброжелательностью, вежливостью работников Университета при использовании дистанционных форм взаимодействия	

Внутреннюю оценку качества работы научно-педагогических работников Университета, участвующих в реализации ОПВО, осуществляется в рамках:

- системного мониторинга уровня квалификации педагогических работников;
- анализа портфолио профессиональных достижений педагогических работников;
- процедуры оценки качества работы педагогических работников обучающимися.

Для получения объективных результатов оценки качества образовательной деятельности по реализуемым Университетом образовательным программам, необходимо провести анкетирование педагогических работников. (Опрос доступен по ссылке <https://forms.yandex.ru/cloud/67ad9554eb6146374c09f2a9/>).

№ п/п	Вопрос	Средний балл
шкала оценивания от 1 (крайне низкий уровень) до 5 баллов (очень высокий уровень)		
	"Преподавательский корпус заинтересован в разработке актуальной (инновационной) образовательной программы, своевременно осуществляет ее обновление, в том числе с привлечением работодателей"	
	"Образовательная программа разрабатывается с учетом прогнозов социально-экономического развития на среднесрочную перспективу и ориентирована на запросы рынка труда"	
	При проектировании образовательной программы учитываются обоснованные предложения опытных преподавателей, в том числе имеющих почетные звания и государственные награды в соответствующей сфере (области) профессиональной деятельности	
	"Набор дисциплин (модулей), курсов, практик позволяет обеспечить подготовку востребованного специалиста в соответствующей сфере (области) профессиональной деятельности"	
	Обеспечена возможность участия преподавателей в научно-исследовательских проектах и экспериментальных разработках прикладного характера с учетом полученной научной специальности в соответствующей научной области на равных условиях	
	Информация, размещаемая в электронной информационно-образовательной среде, необходима и полезна преподавателю для организации учебной работы	
	"Используются современные цифровые возможности (облачные хранилища, цифровые технологии, онлайн-курсы и т.п.), имеется доступ к информационным ресурсам для проведения занятий"	
	Созданы условия для профессионального развития преподавателей в рамках дополнительного профессионального образования, стажировок	

	на базе сторонних организаций, освоения образовательных программ подготовки кадров высшей квалификации	
	Обучающиеся мотивированы на успешное освоение выбранной образовательной программы	
	"Обучающиеся демонстрируют успешное освоение универсальных (общекультурных), общепрофессиональных и профессиональных компетенций"	
	Реализация практической подготовки обучающихся, а также предлагаемые Университетом базы практики (места прохождения практики) позволяют обучающимся получить полезный практический опыт	
	Обучающиеся активно используют механизм обратной связи с преподавателем, в т.ч. для получения консультационной помощи, при выполнении самостоятельной работы	
	Обучающиеся, осваивающие указанную образовательную программу, привлекаются работодателями и (или) их объединением для участия в совместных проектах	
	Обучающиеся участвуют в научных исследованиях, конференциях (региональных, российских, международных), конкурсах, в т. ч. профессионального мастерства	
	Внутренняя система оценки качества образования основана на риск-ориентированном подходе	
	Преподаватели привлечены ко внутренней оценке качества образования и иницируют предложения по совершенствованию качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся	
	По результатам мероприятий, проводимых в рамках внутренней оценки, принимаются решения, направленные на совершенствование образовательной деятельности и повышение качества подготовки обучающихся	
	Внутренняя система оценки качества обеспечивает успешное прохождение внешних процедур оценки (государственной аккредитации образовательной деятельности, профессионально-общественной аккредитации, независимой оценки качества образования и т.д.)	
	Образовательная программа имеет или приобрела за период реализации преимущественные характеристики	
	Образовательная программа отвечает установленным требованиям и имеет перспективы развития в части сближения с рынком труда, повышения востребованности среди абитуриентов, применения наукоемких (новых образовательных) технологий при ее реализации, в т.ч. в сетевой форме с выдачей 2-х документов об образовании и о квалификации, использования механизмов гарантированного трудоустройства выпускников и т.д.	

Для получения объективных результатов оценки качества образовательной деятельности по реализуемым Университетом образовательным программам, необходимо провести анкетирование представителей работодателей. (Опрос доступен по ссылке <https://forms.yandex.ru/cloud/67ada41ad046883c7d250ed4/>)

№ п/п	Вопрос	Средний балл
шкала оценивания от 1 (крайне низкий уровень) до 5 баллов (очень высокий уровень)		

	Образовательная программа учитывает запросы рынка труда и отвечает в том числе региональным потребностям сектора экономики/социальной сферы/ сферы науки и технологий	
	Образовательная программа ориентирована на потребности заинтересованного работодателя	
	Содержательный аспект образовательной программы исключает «доучивание» выпускника, приступившего к профессиональной деятельности, в том числе по освоению информационных и цифровых компетенций	
	Образовательная организация имеет достаточную материально-техническую базу для реализации указанной образовательной программы	
	Официальный сайт образовательной организации удобен для оперативного использования размещаемой на нем актуальной информации	
	Образовательная организация имеет высокий кадровый потенциал	
	Созданы условия для занятия научной/проектной, и (или) творческой, и (или) общественной деятельностью, спортом и т.д.	
	Личностные качества обучающихся (ответственность, рациональное использование рабочего времени, умение работать в команде, способность принимать взвешенные, обоснованные решения, стрессоустойчивость, бесконфликтность, готовность осваивать новые знания и умения) позволят успешно выполнять трудовые функции и трудовые действия	
	Обучающимися освоены знания и умения в области цифровых и информационных технологий, демонстрируются навыки работы с большим объемом информации/ применения нормативных правовых актов/ умения производить расчеты и готовить технологические обоснования, решать производственные (профессиональные) задачи разного уровня сложности и т.д.	
	Обучающиеся (выпускники) демонстрируют способность решать нестандартные задачи в нетипичных ситуациях	
	Обучающиеся, осваивающие указанную образовательную программу, привлекаются работодателями и (или) их объединением для участия в совместных проектах	
	Качество подготовки выпускников по указанной образовательной программе, реализуемой Университетом, является достаточным для занятия профессиональной деятельностью в соответствующей сфере (области) профессиональной деятельности	
	При определенной возможности выпускники, освоившие образовательную программу, могут быть гарантированно трудоустроены в Вашей организации	
	Заинтересованные работодатели и (или) их объединения участвуют в обсуждении вопросов образовательной деятельности и подготовки обучающихся	
	Образовательная организация своевременно реализует предложения работодателей и (или) их объединений по совершенствованию качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся	
	Образовательная организация совершенствует механизмы взаимодействия с работодателями и (или) их объединениями при реализации образовательной программы – от проведения опроса (анкетирования) до выполнения совместных проектов (стартапов)	

	Образовательная организация информирует работодателей и (или) их объединения о результатах процедур оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся, проведенных в отношении указанной образовательной программы, и выработанных предложениях по совершенствованию качества образования	
	Образовательная организация имеет преимущества (местоположение, престиж вуза, современная инфраструктура, возможность трудоустройства) в реализации указанной образовательной программы по сравнению с другими вузами, расположенными в соответствующем субъекте РФ	
	В случае острой потребности в кадрах в регионе работодатель (объединение работодателей) может инициировать предложение, адресованное образовательной организации, о «запуске» образовательной программы, отвечающей запросам рынка труда, или об интенсификации реализуемой образовательной программы	

2.6. Трудоустройство выпускников

Приводится информация об организациях, в которых осуществляют трудовую деятельность обучающиеся, освоившие ОП, сведения о численности трудоустроенных согласно таблице (Таблица 13. Сведения о трудоустройстве обучающихся, освоивших ОП).

Таблица 13. Сведение о трудоустройстве обучающихся, освоивших ОП

Численность выпускников Университета, завершивших обучение по ОП, которые в течение 2024 года: осуществляли трудовую деятельность по трудовому договору, договору ГПХ;	Численность выпускников Университета, завершивших обучение по ОП, являвшихся действующими предпринимателями	Численность выпускников Университета, завершивших обучение по ОП, являвшихся самозанятыми (применяли специальный налоговый режим «Налог на профессиональный доход»)	Численность выпускников Университета, завершивших обучение по ОП в 2024 году, продолживших обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в 2024 году	Общая численность выпускников Университета, завершивших обучение по ОП в 2024 году
47	0	3	12	67